

## 第二版译序

当今世界的能源问题,已成为各国政府普遍关心的一个涉及国家安全、经济发展和社会福利水平的重大战略问题。中国作为一个人口众多、经济迅速崛起的发展中国家,提高能源效率,调整能源结构,是实现我国经济社会可持续发展必须要解决的重要问题。

改革开放以来,我国推进经济增长方式转变取得了积极进展,资源节约与综合利用取得了一定成效。但总体上看,粗放型的增长方式尚未得到根本转变,与国际先进水平相比,仍存在资源消耗高、浪费大、环境污染严重等问题。随着经济的快速增长和人口的不断增加,资源不足的矛盾更加突出,环境压力日益增大,节约能源的重要性正变得越来越突出。

鉴于这种紧迫形势,国务院相继发出了《关于做好建设节约型社会近期重点工作的通知》(国发[2005]21号)、《关于加强节能工作的决定》(国发[2006]28号)等文件,号召各地区、各部门要从战略和全局的高度,充分认识建设节约型社会的重要意义,按照国务院的统一部署和建设节约型社会的各项工作安排,抓紧制定具体实施方案,精心组织,认真抓好落实,切实抓出成效。同时要求加快组织制定和完善主要工业耗能设备、机动车、建筑、家用电器、照明产品的能效标准,完善能效标识和节能产品认证制度,扩大能效标识的应用。

我国能效标准的研制工作开始于20世纪80年代,到目前为止,已制定和发布了25项用能产品的能效标准。2005年3月1日,中国能效标识制度正式启动,并率先在家用电冰箱、房间空气调节器两个产品上开始实施,第二批实施能效标识的产品(电动洗衣机和单元式空调)也于2007年3月1日正式实施。这次由中国标准化研究院组织翻译出版的《能效标识与标准:家用电器、设备和照明器具能效标识与标准指南》第二版,无疑将对完善我国能源效率标识制度产生积极的影响和推动作用。

到目前为止,世界上共有50多个国家和地区,已经至少针对一种产品采用了强制性能效标准;而至少有一种产品采用了比较标识、保证标识或与能源相关的生态标识的国家和地区的人口数量也已经覆盖世界人口的80%左右。这些国家和地区的成功实践证明,能源效率标准和标识是市场经济条件下政府实施节能管理、提高能源利用效率、规范用能产品市场的一项重要而有效的措施。

在本书第一版于2001年出版后,世界各国在能效标准和标识方面已经开展了越

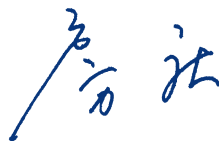
来越多的工作。在许多国家,能效标准和标识覆盖的产品范围在进一步扩大,包括电动机、商业照明设备和变压器等一些新型产品已开始实施能效标准或标识。另外,能效标准的要求也更加严格了,并且一些旧的标识经过重新设计,其影响力也更增强了。因此,很有必要对这些内容进行更新。

本书的核心内容与第一版相同,只是作者根据需要,更新了其中的案例,引用了最新资料,并对文章内容做了进一步明确的描述。此外,作者通过四种显著的方式,对本书进行了修改。首先,加入了第7章关于大众信息传播的内容。因为信息传播是建立标准和标识项目的重要环节,而在第一版中对此强调得不够。其次,在第5章有关标识设计的内容中,明确区分了比较标识和保证标识的制定过程,弥补了上一版中对保证标识强调不够的缺点。第三,修改了第8章的标题,在比第一版更广的范围内对验证和符合性进行了阐述。最后,在贯穿全书的篇幅中,作者对世界各国在标准和标识项目的区域性协调方面所作的努力,特别是在采用测试规程和对于测试结果的互认方面所给与关注进行了描述并给出了例证。

本书的翻译和出版得益于“标识和器具标准合作项目(CLASP)”、联合国基金会、联合国开发计划署、美国能源基金会以及中国-欧盟能源与环境项目等国际机构和国际项目的支持,美国劳伦斯·伯克利国家实验室的 David Fridley 先生还对本书的第二版的中文进行了校对。当然,这也有赖于中国标准化研究院研究人员的艰苦努力和辛勤工作。同时,要感谢“标识和器具标准合作项目(CLASP)”的执行主席 Christine Egan 女士、美国能源基金会中国可持续能源项目工业和建筑项目主管张瑞英女士以及中国-欧盟能源与环境项目的 Sven Ernedal 先生对本书出版所做出的努力。

我们相信,通过借鉴国际社会的成功经验,在全社会共同努力下,我国能效标准和能源效率标识制度一定能在提高能源利用效率、规范用能产品市场等方面发挥积极的作用,为建设节约型社会做出巨大贡献。

中国标准化研究院副院长



2007年3月